

Galaciaĉhu Chalapacücunäman Pablo Cartacuśhan

Cay Galacia malcaĉhu chalapacücunämi allin willacuyta sumä cushicuywan ĉasquiśha cacuyalcäla. Chaypita mana ancha unaytam juc yaĉhachicücuna ĉhäpämula “Moisespa camachicuynintam lulananchic salbacunanchicpä” nil. Chaymi cayĉhu Pablo Jesuspa puydi caĉhannuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä licaśha caśhanchicta salbacuśhanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapämanchic Jesusninchicĉhu libriña caśhanchicta, jinaman chay libri cayninchicĉhu aychanchicpa munayninwan mana aysachicunapä, aśhwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapä, nıtac Moisespa camachicuynincunawan ĉhänälächicuyänapäpis. Camacalpulmi nin: “Siñalachicüśha ütac mana siñalachicüśha caypis manam imapäpis bälinchu, aśhwanpa bälin muśhü nunamanña muyuśhanchiccämi” nil.

1-2 Ya'a Pablom cayĉhu cäcunäwan isquirbiycälimuc Galaciap malcancunaĉhu chalapacücunäpä. Yalpalcälichicmi Diospa jucnin puydi caĉhan caśhäta. Manam nunacunap ĉhulaycul caĉhaśhallanchu cayá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañuycäpi śhalcachimü Tayta Diosmi aclalcul caĉhamäla.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunachu caycuchun.

⁴ Tayta Dios munaśhanmannümi Jesusninchic cawsayninta uycula juchanchiccuna-laycu, chaynütac cay pachächu mana allin cawsaycunäpi julaycamänanchicpäpis.

⁵ Chayurá Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycuśhun. Chaynu cachun.

Allin willacuycäpita manam juc canchu

⁶ ¡Cay lulapäcuśhayquicunapita sumä licapayllaman camaśham cayá! ¡Manaläpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycachil “chulicunañam” niyalcäśhuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta čhasquiculcäśhayquiwan!

⁷ Ñatac juc willacuy manamá rasunpa canchu. Amcunachu'a umayquita muyuchiya munä nunacuna cayalcanmi, Jesuspa allin willacuyninta iwinanpä.

⁸ Cayta niycälic: ¡mayanpis, masqui ya'acunapis, ütac janay pachäpi śhamü anjilpis willapäcuśhápita juc willacuyta willapäcuśhuptiqui'a, quiquin Diosninchic “nina lupäcächu cay” nichun!

⁹ Yapa niycuśhayqui: ¡Čhasquipäcuśhayqui willacuypi juc willacuyta willacücunaca nina lupäcäman lichun!

Caynüpam puydi willacüman Pablo čhala

¹⁰ ¿Caycunacta niyá nunacunäwan allinpa licachicunäpächun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¿Ichá nunacunäwan allinpa licachicuytalächun

munayäman? Chaynu munayní captin'a manaéh Jesupa nunanchu cäman.

11 Chalapacü-masícuna, sumäta limapaycälishayqui. Cay allin willacuy willacushäca manam nunacunap yaéhachicuyllanchu.

12 Manam nunacunallapïchu yaéhalá nï éhasquilá. Aëshwanpa quiquin Jesusninchicmi lisiycachimäla.

13 Uyalipäculanquim Israelcunäpa yaéhachicuyninman chalapacul imanuy puntacta cawsashätapis: chayéchu chalapacücunäta wañuy-wañuymi, ñacachiläpis aticaéhaläpis chincachiynïwan.

14 Wiñay-masí Israel-masícunapitapis ya'a mas masnin caculmi awquillücunap yaéhachicuyninta manchacuywan lulay-lulay calá.

15-16 Chaynu captinpis mamäpa patanéchu cayal-laptülämi Tayta Dios jatun llaquipayninwan unanchaycamäla nunan canäpä. Chaymi juc muyun chulin Jesusninchicta lisiycachimal, aclaycamäla mana-Israelcunäman paypi willacunäpä. Jinaptin manam mayantapis tapupaculächu

17 nítac Jerusalenéchu punta puydi cáchacücunämanpis yaéhachicü lilächu. Aëshwanpam chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil, Damasco malcaman cutilá.

18 Chaypi quimsa watactalä Jerusalenman Pedrocta licaycamü lilmi éhawpi quillalla caycälilá.

19 Jinaman'a Jesustawan éhullcan Jacobopitä juc puydicunäta manam licamulächu.

20 Cay isquirbishäca rasunpa caéhanta Tayta Diosninchic sumätam yaéhayan.

21 Chaypita Siriap, Ciliciap malcancunactam watucü lila.

22-23 Ñatac Judea-läducunaáchu chalapacücunaca mana lisiyalcämalpis uyalipäcula: “Unay aticaáhamäninchic canan chay chincachiy munaáshan willacuyta willacúshinmi puliyan” nita.

24 Chaymi ya'awan lulaáhanpita Diosta altuman julapacuña.

2

Puydi chalapacücunämi Pablocta áhasquin

1 Chaypi áhunca tawayu watapilätacmi Bernabewan Jerusalenta yapa ishpiapäculá Titoctapis puáshaculcul.

2 Chayman lila quiquin Diosninchic linäpä tantiachimaptinmi. Chayáchu puydicunallap limanacuyninähümi lluy willapälá mana-Israelcunäman allin willacuyta áhaycachishäta “cay lulayni pampapä mana cananpä” nil.

3 Chayáchu liwshimáni Titocta masqui mana-Israel cayaptinpis, manamá mayanpis “aychayquiáchu siñalachicuy” nipäculachu.

4 Ñatac caycunapita manam limayachwanñachu cala, juc ishcaý chalapacütuculcul mana iwiyaptin'a. Paycunam Jesusninchicáchu libriña cáshanchicta awaytaycáchapämun Moisespa camachicuynináchu áhänälächimänanchipä.

5 Ñatac allin willacuy áhun'uyquicunaáchu masisu tacyaycunanpä, chay iwicunäta manam uchucllapis uyaliycäliläpischu.

6 Ñatac puydi chalapacücunäpa licaśhacunaca - masqui caynu jatuchä puydi capäcuśhanpita manam imapis ucamanchu; Dios'a chay cuscactam lluyta licaycamanchic - cay puydi chalapacücunaca willacuśhacäman manam imallactapis mastá niycälimulachu.

7 Aśhwanpa tantiaycälila maynümi Dios cáhala Pedroctapis Israelcunäman allincäta willaycunanpä, chaynümi mana-Israelcunäman cáhamäśhantapis.

8 Ñatac Pedrocta Israelcunächu lulaycachi quiquin Diosllam ya'actañatac mana-Israelcunächu lulaycachimäla.

9 Ñatac chalapacücunäpa puydinin Jacobopis, Pedropis, Juanpis “Tantiaycälimi quiquin Dios nunanpä chulaycuśhuśhayquita. Willacü-masí capäcunqui” nil ya'actawan Bernabëta allinpa chasquiycälimäla. Chaypimi tucachinaculcälá paycuna Israelcunächu willaculcänanpä, ya'acunañatac mana-Israelcunächu willacunäpä.

10 Ñatac “amam un'apäcunquichu ya'acunachu mana cäniyücunapita” nipämäla jinallam. Chaycunactá manchacuywanmi lulaycuyá.

Antioquiachümi Pablo anyan Pedrocta

11 Ñatac Antioquia malcaman Pedro chämuptinmi lluyta ñawpäninchu anyälú, chay lulaśhan mana allin captin.

12 Caynümi cala: mana-Israel caśhta chalapacücunäwanmi puntallactá micapäcula. Jacobop lisinaculcäśhan chämuptinñatacmi “imaniman'aśh” nil japächaculcul manaña micawshilañachu.

13 Chaynümi chaychu juc Israel cašta chalapacücunäpis ašta Bernabëpis, Pedronu ishcaý cära cayninwan aysachicälälil japächacälälila.

14 Chaynu lulaynincuna allin willacuywan mana tincuptinmi, llapa chalapacücunäpa puntancho Pedrocta nilá: “Am Israel cašta cayal costumrinchiccunactapis juc-läduman wicapaycul mana-Israel caştanu cawsayal'a, ¿imapitan-nila cay japächáshayquiwan paycunacta Israel caştactanuy cawsachiyta munanqui?” nil.

Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam sal-basha

15 Ñatac ya'acuna awquillücunapitam Israel cašta capäcú; manamá chay “jucha-sapapa licaşa” mana Moisespa camachicuyniyu caştacunänüchu.

16 Camachicuypa ni mayanpis mana juchayu licaşa cananta, tuquictam yaçhapäcú, sinu'a Jesusman chalapaculcáshallanpamá. Chaymi ya'acunapis Salbacü Jesusman chalapaculcáshalläpa allinpa licaycuşa capäcú, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis ni mayanpapis juchan pampachaycuşa canmanchu.

17 Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycuşa caşhanchicchéña juccunanu juchasapa caşhanchicta licälul ¿imanishuntan? ¿“Jesuspa jananmi juchayu cayá” nishunchun? ¡Manamá!

18 Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchishäta yapa shalcachil'a, juchayüñam cayá.

19 Moisespa camachicuynin^{chu} nishanta mana atipaculculmi chay^{chu} wañu^{sha}-yupayña lica^{sha} calá, Diosnillanchicpa cawsanäpä.

20 Jesusninchicpa curu^{sh}nin^{ch}ümi wañu^{sha}-yupay cayal punta cawsayni wañu^{sha}ña. Manañam ya'a cawsä^{chu}; a^{sh}wanpa quiquin Jesusñam ya'a^{chu} cawsayan. Paymi cuyamal ya'a-laycu wañuycäman lila. Chaymi Tayta Diospa Chulinman chalapaculña cawsá.

21 Diospa llaquipayninta manam yan'al pampapä^{chu} licá. Sichu^{sh} Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptin^{chic}'a Jesus yan'al^{cha} allu wañuyta wañula.

3

¿Camachicuytachun atishun icha chalapacu^{sh}hunchun?

1 ¡Pasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacü Jesusta chacatä^{sh}hanta sumä tuquicta umayquipi mana yalütaña tantiayalcächiptí ¿rüjalächishunquichun imatá?

2 Cay tapucuyta, má, niycälimay: ¿Diosninchic Ispiritunta upäcu^{sh}hunqui Moisespa camachicuyninta lulapäcu^{sh}hayquipachun, icha willacuyninman chalapaculcä^{sh}hayquipachun?

3 ¿Icha pasaypi tullu umachun imam cayalcanqui “Diospa Ispiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan'a wañuycäcama quiquilläpa munaylläwanña^{ch} cawsa^{sh}hä” ninayquipä?

4 Imaymana éhasquipäcu^{sh}hayquicunäwanpis ¿“Caycuna yan'almi” niyanquichun, imam? Mana^{ch} chaynu canmanchu.

⁵ Dios Ispiritunta uycul imaymana milagrucunacta ¿imapitatan amcunachu lulan? ¿Moisespa camachicuyninta lulapacuśhayquipachun icha Jesusman chalapaculcāśhayquipachun?

⁶ Ñatac Abrahamman tantiapācuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: “Allinpa čhasquiycuśham canqui” nila.

⁷ Chayurá tantiapācuy: Diosman chalapacūcunaca Abrahampa rasun chulincunañam.

⁸ Chaynūtacmi isquirbishancunachu Diosninchic camalachila mana-Israelcunāta chalapacuyninpa imay salbaycuśha cananpāpis. Chay Abrahamta nishančhūmi allin willacuyta willacamula Dios: “Anwanmi cuyacuynīta camalaycachisha llapa nunacunāman” nil nishanwan.

⁹ Maynūmi chalapacuśhanpa Abraham allinpa čhasquiycuśha cala, chaynūmi cananpis Diosman chalapacūcunaca paywan cusca allinpa licaycuśha capācun.

¹⁰ Ñatac “Moisespa camachicuyninta lulaptimi Dios allinpa licaman'a” nīcunacá wañuyta cāraycuśhañam cayan. Cayta tantiachimanchic camachicuyčhūmi: “Lluy camachicuyninta mana cumplícā cāraycuśham can'a” nil nishanwan.

¹¹ Chayurá tantiapaśhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycuśha canmanchu Moisespa camachicuyninta lulayninwan'a. Chaymi Diosninchic “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancāllamá rasun allin cawsayniyu can'a”[✧] niyan.

[✧] 3:11 Hab 2.4

12 Ñatac maynu juc licchämi cay Moisespa camachicuynin “Cawsayta munal'a llapallan camachicuyta lulaycunqui”[✧] nil nishancá.

13 Juchanchicpi cäraycuśha cananchicpïtam ya'anchic-laycu Jesus cäraycuśha cala, camachicuychu “iluĉhu chacatäśha nunam cäraycuśha” nishannüpis. Chaynüpam Moisespa camachicuyninĉhu wañuypa cananchicpi julaycamanchic.

14 Jesusninchic chaynu wañuśhanpam Abrahamnüpis mana-Israelcunäpis Diospa cuyacuyninta ĉhasquiycälin. Caynu chalapacuśhanchicpam limalicuśhan Diospa Ispiritunta lluyman uycamanchic.

15 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, cawsayninchicĉhu cäcäwan tincuycachishun. Yaĉhaśhanchicnüpis ishca y nuna limanaculcäśhan lluy firmaśha sïllaśha captin'a juc nuna manam cutichinmanñachu nï muyutyalcachinmanñapischu. Chaynümá cay willaśhăcăpis.

16 Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milaynintapis. Sumäta licaycuy “milaynincunacta” manam ninchu, sinu'a “milayninta” nin jinallam. Chay milaynin Jesuśmari.

17 Caywan tantiachiyta munac caytam: Abrahamman Diosninchic tacyalpachil limalicuśhanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa paĉhac quimsa ĉhunca (430) watapilä Moiesta camachicuy uśhancăwan'a. Chayurá limalicuśhanta mana cumpliĉha canman.

18 Sïchuśh Moisespa camachicuyninta lulaywan allinpa licaycuśha cachwan, chayurá

✧ 3:12 Lv 18.5

Abrahamnüchu manaéh taliycuchwan. Ñatac pay'a Dios limalicuśhallanmanmi chalapacula.

19 Chayurá ¿imapätan camachicuyca cayan? Diosninchic umälanchic maynu sumä juchayu caśhanchicta tantiacunanchicpämi. Ñatac cay camachicuy cala Abrahampa milaynin Jesusninchicman limalicuśhanca éhämunancamallam. Chaynütacmi Moisesman'a camachicuyta yanapänin anjilcunallawan uchila.

20 Ishcay limalicücuna cayaptin'a licänin cananmi. Ñatac cay Abrahampä limalicuśhanču chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

Moisespa camachicuynin imapä caśhanpis

21 Chayurá ¿Moisespa camachicuyninwan Diospa limalicuśhan iwinacuyanchun? ¡Manamar! Sichuśh Dios camachicuyta uśhanca rasunpa wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpäñaéh licaycachimachwan Dioswan cala.

22 Ñatac isquirbishancunaéhümi: “Llapa nunam juchaču éhänalayalcan” nil niyan. Chayurá Diosmi limalicuyninta éhaycachin Salbacüninchic Jesusman lluy chalapacücunäman.

23 Ñatac manalä chalapacuptinchic'a Moisespa camachicuyninmi éhänalächimälanchic.

24 Chaynütacmi caminaycamälanchicpis Jesusninchic éhämuptin chalapacuşhanchicpa allinpäña licaycuśha cananchiccama.

25 Ñatac canan'a chalapacuyninchicpa camachicuyta maquinéhüñachu manañam cayanchic.

26 Canan Jesusman chalapacuyniquipam llapalayqui amcunapis Diospa chulinña cayalcanqui.

27 Chaynütac bawtisacuśhayquipa Jesusninchicwan jucllamanña muyul paynüllañam licalilälinqui.

28 Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmipis, wayapapis, lluyumi jucllaylla Jesusninchicchu'a.

29 Canan Jesuspañña cayalcal'a, Abrahampa mi-laynincunañam licalilälinqui. Chaymi Dios limalicuśhancuna amcunactapis tücapäcuśhunqui.

4

1 Caytam tantiachiyta munac: Tücänincunacta manalämi unmanlächu uchuyllalä cayaptin'a. Aśhwanpam juc uyway-yupayllalä cayan masqui llapa-llapan paypa cayaptinpis.

2 Licaycünin nunacunap maquillanánchezu cayan taytan unanchaycuśhancama.

3 Chaynümi ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllalä cayalmi, cay pachäpa maquillanánchezu calanchic.

4 Ñatac unanchäshan timpu chämuptinmi, Dios caśhamula chulinta ya'anchicnu nunačku, chaynütac camachicuypa maquinčku cayäta.

5 Caśhamula camachicuycäpa maquinpi juluycul, chulinpañña licaycamänanchicpämi.

6 Rasunpa chulinña caśhanchicta tantiananchicpämi quiquin chulinpa Ispiritunta uycamälanchic. Chaymi śhun'unchicpi “¡Papáy, papáy!” niycachimanchic.

⁷ Chayurá manañam uywayllanñachu cayanchic, sinu'a Diospa chulinñam. Chaynu chulinña caśhanchic-laycum cāninpis tūcamanchicña.

Pablom chalapacūcunāpi llaquicun

⁸ Ñatac Diosninchicta mana lisipācul'a imaymana lulaycunap éhānāchicūśham diosta-yupay sirbipāculanqui.

⁹ Ñatac canan Diosninchicta lisiyalñá - aśhwanpa quiquin Diosninchic lisiycālishuptiqui - ¿imapitan-ñila ipaman cutil chay punta yan'al mana callpayu mana bālicunāta llāwayalcanqui yapa éhānalāchiculcānayquipā?

¹⁰ Chay unanchāśha muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta manchacuywan-ari llāwayalcanqui „Dioswan allinpa licachicuyta munayniquiwan.”

¹¹ ¡Rasunpa sumā llaquisham amcunapi cayá “Amcunaćhu lluy lulayní yan'al pampapāćha can'a!” nil.

¹² Ñatac, chalapacū-masīcuna, maynūmi amcuna licaycālimālanqui, chaynūllam ya'apis licaycālilac. Chaymi mañaculcac chaynūlla yapa licaycālimānayquipā. Manam imallaćhūpis sasachaycālimālanquichu.

¹³ Yaćhapācūśhayquinūpis ishyaynīpam allin willacuyta wamāta willaycālilac.

¹⁴ Masqui chay ishyayní amcunacta sasachaycālishuptiquipis manam jamuyapāmālanquichu nītac ipanchapāmālanquichu. Aśhwanpam caćha anjilta-yupay, ŷūtac quiquin Jesusninchictanuy ćhasquiycapāmālanqui!

15 ¿Canan imam pasan chay jatun cushicuyniquicunawan? ¿Shun'üchu tuquictam yachá imapis lulaycuna captin'a lulaycälipämānayqui caśhanta, aśhta ñawiquitapis julälälinquimanmi cala.

16 Ñatac canan'a ¿cuntrapartiquipä licacayalcāmanqui rasuncällacta niyaptichun?

17 Chay juccunacá “Pablop cuntran licalilcälil, munayllätaña ashipäcunapä” nil intinsiunwanmi sumä wañupacuyan śhun'uyquita suwaycälishunayquipä.

18 Ñatac allinmi juccunapipis wañupacuy, allin śhun'uwan lulaycuptin'a. Chaynüllatac imaypis caycälinman mana ya'a cayällaptichu.

19 ¡Ñatac cuyay chulicuna! ¡Wačhacü walmip nanayninnümi caśhan llaquicú amcunapi Jesus-ninchicnu caycälinayquicama!

20 ¡Maycha amcunawan canan-pacha caycuyta muná! ¡Maynu jucman ticlaycuytam amcunapi muná! ¡Rasunpa ima pinsaytapis manam atipächu!

Agarwan Sara walmiwan tincuchin

21 Canan niycälimay Moisespa camachicuyninpa munayninchu cawsayta munäcunaca: ¿Manachun uyalipäculanqui chay camachicuynincho ima nishantapis?

22 Chaychümi nin Abrahampa chulin ishcaycashanpi, jucnin uyway walmincho, juccañatacmi mana uyway walmincho.

23 Chay uyway walmincho cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay mana uyway walmincho cäcäñatacmi quiquin Dios limalicushanca cala.

24-25 Lluy caycuna tincuchiypam tanti-achimanhic. Cay ishca y walmicunämi tantiaycachimanhic Dios ishca y licchá limalicuśhanta. Jucnin Agar nishan uyway walmim Arabia malcap Sinai nishan ulučhu limalicuśhanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lluy cänintin uywaycunallaman.

26 Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan janay pacha Jerusalenpi libriña cananhicpä limalicuśhancämanmi. Paymi ya'anchicpa mamanchic.

27 Chaymi cayta niyan isquirbishancunächu:

“Cushicuy mana wawiyu machüra walmi; durlurta mana lisí walmi cushicuypita apaliy. Uyway walmipitapis mas sumä achca-achcam wawiquicuna can'a”✧ nil.

28 Chalapacü-masícuna, Dios limalicuśhanpa Sarap wawin Isaacnümi amcunapis cayalcanqui.

29 Ñatac punta timpupis aychap munayllanču näsímücämi Diospa munayninwan limalicuśhan näsímücäta aticáchala. Chaynümi cananpis pasayan.

30 Ñatac isquirbishancunächu'a ¿imaninmi? Chaychümi: “Uywaycäta wawintinta waśhaman wicapay; manam cänincunacta tucachinacunmanchu juccäpa wawinwan” niyan.

31 Chayurá chalapacü-masícuna, uyway walmi Agarpa wawinchu manam canchic, aśhwan mana uywaycäpamá.

✧ 4:27 Is 54.1

5

Libri caycällaču jinalla masisu tacyaycuşhun

¹ ¡Ñatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchicpäñam! Chayurá masisu caycäliy libri caşhayquiçhüña; amaña camachicuywan juc uyway-yupay caşhan yüguman matachicuychu.

² Sumäta uyaliycäliy ya'a Pablo cay nishäta: Amcuna siñalachiculcaptiqui'a manañaçh Jesusninchic imapäpis bälipäcuşhunquiñachu.

³ Yapa niycälishayqui mayanpis siñalachicüçá Moisespa lluy camachicuynintam lulaycunan cayan.

⁴ Ñatac am Moisespa camachicuyninwan allinpa licachicuyta munäçá, Jesusta niğayniquiwan ¡maynüñaçh Diospa llaquipayninpita japächacälälinqui!

⁵ Ya'acunañatacmi ichá Chuya Ispiritup yanapayninwan Jesusninchicman chalapacul alcapäçú Dioswan allinpa licaycälichimänanpä.

⁶ Ñatac Jesuspa caşhá manañam imapis ucamanchicchu siñalachicüşha ütac mana siñalachicüşha caşhanchicpis; aşhwanpa payman chalapacuşhallanchicmi puydin. Chayurá chayta camalaycachishun juccunäta cuyayninchicwan.

⁷ Chaynu allin liyalcaptiqui, ¿pitan chayninpa pasätucülun rasuncäta cäsucuyta caçhaycälälinayquipä?

⁸ Cay inquitaşhüniçui'a manam libri caycälinayquipä ayaycuşhüniçui Dioschu.

⁹ Yan'al-lätac “Ash libadürallam punquichicallämun achca arinactapis” nishanca pasäşhunquiman.

10 Jesusninchicchu jucllaylla caśhanchic-laycum chalapacú juc-läduman mana muyul-capäcunayquipä. Ñatac umayquita muyuchi mayan nuna cacuptinpis Diosmi tincüninman mućhuycachin'a.

11 Ñatac, chalapacü-masícuna, ya'apitá: “ ‘aychanchicchu siñalachicunanchiclämi’ nilmi Pablo yaćhayächin” nipäcun. Chaynu captin'a ¿imapitatan Israel-masícunaca ćhinipayalcämanlä? Rasunpa chaynu yaćhachiptí, Jesusninchic curuśhcächu wañuśhanpi willaśháca manaćh imapi nanachinan canmanchu.

12 ¡Chay payllapaña capäcunayquipä wañupacuyäcunaca intirunta capacuchun!

13 Chalapacü-masícuna Dios amcunacta ayay-cuśhulanqui libriña cawsaycälinayquipämi. Amatac ichá: “Canan libriña cayal'a ima munaśhätapis lulaśhári” nil aychayquiwan aysachiculcaychu; aśhwanpa cuyacuywan yanapänacaycäliy.

14 Ñatac Moisespa lluy camachicuyninmi “Nuna-masiquita quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy”[☆] nil nishallanman muyun.

15 Yan'al-lätac quiquiqui-pula jáchinacuyalcal, lacsanacuyalcal, pampaman muyuchi-nacälälinquiman.

Aychanchicpa munayninwan Ispiritup cawsaynin

16 Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniquita caminaycunanpä paypa munayninman caćhaycäliy; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta ashianquiñachu.

☆ 5:14 Lv 19.18

17 Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayninwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincäta lulayta munayalpis mana atipapäcunquichu.

18 Diospa Ispiritun cawsayniquta caminaycälishuptiquim ichá camachicuyca manaña limaycälishunquipischu.

19 Ñatac aychap munayninchu cawsäcá uyaypam anla juchacuycunaáhu, imaymana mana allincunaáhu,

20 taytachacunacta lläwaycunaáhu, rüjacuycunaáhu, éhñicuycunaáhu, palanacuycunaáhu, silanacuycunaáhu, imallapïpis rabyacuycunaáhu, cutichicuycunaáhu, laquinacuycunaáhu cayalcan.

21 Chaynütacmi inbidiacuycunaáhu, shincacuycunaáhu, juchapacuy anla fistacunaáhu, caynu juc licchá lulaycunaáhüpis. Caycunapi anyaycälishayqui, unay niycälishä-yupaypis, caynu cawsäcunacá Tayta Diospa gubirnunman manam yaycun'achu.

22 Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuyachimanchic, cushichimanchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicushanchiccätapis lulachimanchic.

23 Chaynütacmi llampu shun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa munaynintapis maquinchicmanmi chulaycamun

sujitächimänanchicpä. Caynu cawsäcunäpá manam canñachu ima camachicuy juchachaycälinanpis.

²⁴ Ñatac Jesusninchicman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatälälinña.

²⁵ Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyämaptinchic'a, quiquin caminaycamänanchicpä caçhaycuşhun.

²⁶ Ama nunatucüsha cayäshunchu, nítac cuntracuycunacta, éhnicuycunacta quiquinchicpulaçu mismiyächishunchu.

6

Lluywan yanapänaculcay

¹ Ñatac chalapacü-masícuna, mayanniquipis juchaman palpüläliptin'a, Diospa Ispiritunta cäsucünincuna limapaycul yanapaycälinquimanmi allichacunapä. Lulal'a lulaycäliy “Ya'apis imamanpis palpülümancha” nil llampu şhun'uyülla.

² Ima sasachacuycunaçu yanapänacaycälishayquiwancha Jesusninchic niycamäshanchicta lulaycälinqui.

³ Ñatac mayanpis nunatucüsha “Chayllapá anchap puydimi cá” nícá manam imapischu; quiquinmi ingañacuyan.

⁴ Aşhwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumäpa licacuycuna. Allin captin'a juccunawan ama tincuchicuyächunchu.

⁵ Caypi quiquinchicmi licacuycunananchic.

⁶ Ñatac Diospa yaçhachicuy ninta éhasquicá ima allin cänincunactapis camachinacuchun yaçhachäninwan.

7 Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlashachu canman. Talpuśhanchiccätamá cusichanchic.

8 Mayanpis aychanpa munayninta talpücá, chaypítacécha wañuyta éhasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpücá, paypítacécha wiñay simpri cawsayta éhasquin'a.

9 Chayurá mana pishipállal allincäta lulaycuśhun. Chaynu mana jucmanyállal lulaycul'a timpullanéhümi éhasquiycuśhunpis.

10 Chaymi lulaypa captin'a allincäta llapanwan lulaycunanchic, ñatac mastá chalapacü-masinchicunacta ayllunchic caśhan-laycu.

Anyapaywan limapaycu

11 Canan licaycäliy maynu jatun litrawan quiquí maquíwan isquirbiycamuśhata:

12 Cay yaéhachicücunaca “siñalachicuśhun” nil wañupacuyalcan nunacunäwan allinpa licachicuyllanwan, ñatac curuśhóchu Jesus wañuśhanpi willaptin mana aticaéhaśha capäcunallanpämi.

13 Masqui paycuna siñalachicüśha cayalcalpis Moiespa camachicuyninta manam cumpliya atipapäcunchu. Paycuna siñalachiculcänayquita munapäcun nunatucüśha: “paycuna atinícunam” nil nipäcunanpämi.

14 Ya'ami ichá imapi alawacuytapis mana munächu, aśhwanpa Jesusninchic curuśhcächu wañuśhallanpítam. Aw, pay-laycum, ya'a wañuśhayupayña, cay pachächu cäcunaca mana imapis ucamanñachu. Ñatac ya'apis cay pachäpa manam imapis ucüchu.

15 Manamá imapäpis bälinchu siñalachicüsha mana siñalachicüsha caśhanchicpis; aśhwanpa muśhü nunamanña muyuśha caśhanchicmi bālin.

16 Caynu yačhachicuyčhu cawsācunātawan paypa rasun nunancunacta Diosninchic llaquipaycul jawca cawsayta uycuchun.

17 Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimächunñachu cay cūsacunapi; ya'ap aychächümi ichá silalla cayan Jesusninchic-laycu ñacachipämāshanpi.

18 Cuyaśhá chalapacü-masícuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yanapaycālishunqui. Chaynu cachun.

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198